

Rotlle núm. 06/07
Causa núm. 87-3/98
Sentència núm. 09-07
Ponent M.I. Sra. Marie CONTE

S E N T E N C I A

Magistrats M.I. Srs.
Marie CONTE
Yves PICOD
Bernard FLAGNET

Andorra la Vella, a dotze de març de l'any dos mil set.

ANTECEDENTS DE FET

I.- RESULTANT: Que aquesta Sala Penal del Tribunal Superior de Justícia va dictar sentència de data 25 del proppassat mes de gener per la qual va revocar l'Aute dictat pel Tribunal de Corts en data 18 d'abril de 2006 en la causa núm. 087-3/98 en el sentit que es diu a continuació:

"- Que la garantia de la companyia d'assegurances L. SA està limitada a la suma de 150.250,€

- Avaluar a la suma de 15.216,€ el perjudici personal de Maria Dolors V. I., i a la suma de 108.076,39€ (a part de les despeses mèdiques) el perjudici resultant de dany a la integritat física.

- Que d'aquesta darrera quantitat s'ha de deduir la suma del capital constitutiu de la pensió d'invalidesa atorgada per la CASS.

- Que compte tingut de la provisió pagada de 42.000,€, no es deu cap suma a Maria Dolors I. V. per part de Manuel O. M. i la Companyia d'assegurances L. SA."

II.- RESULTANT: Que de conformitat amb l'article 182 de la Llei Qualificada de modificació del Codi de Procediment Penal, en temps i forma legals, la defensa de la companyia d'assegurances L. SA sol·licita aclariment i la modificació del Fallo de la sentència, en el sentit d'ordenar a la Sra. Maria Dolors V. I. el retorn de la quantitat de 14.065,83 euros representant la diferència entre la provisió pagada i l'import de la indemnització que li és deguda després de deducció de la suma del capital constitutiu de la pensió d'invalidesa atorgada per la CASS.

FONAMENTS DE DRET

I.- CONSIDERANT: En primer lloc, que es demana, sota la cobertura de petició d'aclariment d'afegir al Fallo de la sentència de 25 de gener d'enguany, una condemna al pagament d'una suma, mentre que aquesta petició no s'ha presentat mai a la Sala Penal, la qual per tant no tenia perquè pronunciar-se sobre aquest punt. Ara bé el Jutge no pot, sota pretext de determinar el sentit d'una precedent decisió, aportar una modificació a les disposicions precises d'aquella.

II.- CONSIDERANT: Per contra, incumbeix a les parts procedir a la liquidació de les sumes resultant de la sentència, i que en cas de desacord entre elles, el problema de repetició de l'indegut susceptible de ser interposat no relleva en cap cas de la competència de la jurisdicció penal i només pot ser resolt per la via civil.

III.- CONSIDERANT: Finalment que l'avaluació del perjudici sofert per la Sra. Maria Dolors V. I. està clarament exposada en la sentència de la Sala Penal, i que a fi de comptes la companyia L., tot i demanar un

TRIBUNAL SUPERIOR DE JUSTÍCIA
Sala Penal

aclariment no expressa cap dubte en quant a l'import de les quantitats fixades. En conseqüència no hi ha lloc a interpretació.

Vist la legislació vigent,

La Sala Penal del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra,

A C O R D A

1.- Que no hi ha lloc a la interpretació de la sentència dictada per aquesta Sala Penal en data 25 de gener d'enguany, desestimant la petició d'aclariment interposada per la defensa de la companyia d'assegurances L. SA.

4.- Notificar aquesta Sentència a les parts implicades, i comunicar-ho al Tribunal de Corts.

Així ho acorden, manen i signen els Magistrats de la Sala Penal del Tribunal Superior de Justícia.